

Pham Vu Phi Ho : การปรับแก้งานเขียนภาษาที่สองจากการตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้นผ่านบล็อก (BLOG-BASED PEER RESPONSE FOR L2 WRITING REVISION)

อาจารย์ที่ปรึกษา : ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ศิริลักษณ์ อุสาหะ, 377 หน้า

การตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้นผ่านทางสื่ออิเล็กทรอนิกส์ (E-peer response) ได้ถูกนำมาใช้ ในการช่วยปรับปรุงความสามารถทางการเขียนของนักเรียนที่เรียนภาษาอังกฤษเป็นภาษาที่สองมาช้านาน แต่อย่างไรก็ตาม การวิจัยที่ศึกษาในด้านการตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้นผ่านสื่อสมัยใหม่ หรือบล็อกซึ่งเป็นที่ใช้กันอย่างแพร่หลายใน โลกอินเทอร์เน็ตนั้นยังมีจำนวนน้อย งานวิจัยนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อศึกษา (1) ปฏิสัมพันธ์ของนักศึกษาในช่วงเวลาการทำกิจกรรมการตอบสนองงานเขียนของเพื่อนร่วมชั้นผ่านบล็อก, (2) ประเภทและขอบเขตของความคิดเห็นรวมถึงลักษณะของข้อคิดเห็นที่ได้รับผ่านบล็อก, (3) อัตราส่วนของข้อคิดเห็นผ่านบล็อกของนักศึกษาที่ใช้ในการแก้ไขงานเขียน, (4) คุณภาพทางการเขียนของนักศึกษา และ (5) ความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อกิจกรรมการใช้บล็อกในการตอบสนองงานเขียนของเพื่อนร่วมชั้น กลุ่มตัวอย่างซึ่งได้มาจากวิธีการสุ่ม ได้แก่ นักศึกษา สาขาวิชาภาษาอังกฤษชั้นปีที่ 2 จำนวน 32 คน ที่ลงทะเบียนเรียนในรายวิชาการเขียนเชิงวิชาการ ระยะเวลา 15 สัปดาห์ ณ มหาวิทยาลัยนงแลม กรุงโซล ประเทศเวียดนาม สำหรับข้อมูลวิจัยเชิงปริมาณนั้นได้มาจากการรวบรวมงานเขียนของนักศึกษา ฉบับร่างที่ 1 - 3, ความคิดเห็นของเพื่อนร่วมชั้นในฉบับร่างที่ 1 - 2, การแก้ไขงานเขียนหลังจากได้รับความคิดเห็นและแบบสอบถามภายหลังจากการฝึก ส่วนข้อมูลวิจัยเชิงคุณภาพนั้นได้มาจากการสัมภาษณ์เชิงลึกซึ่งได้ดำเนินการระหว่างการจัดกิจกรรมการให้การตอบสนองผ่านบล็อก, การเขียนบันทึกประจำวัน, การสัมภาษณ์ กึ่งโครงสร้างซึ่งได้ทำหลังจากการฝึกหัดการให้การตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้นผ่านบล็อก

ผลการวิจัยพบว่านักศึกษาได้มีปฏิสัมพันธ์กับงานเขียนบนบล็อกจริง อีกทั้งยังมีปฏิสัมพันธ์ กับผู้เขียนร่วมชั้น รวมถึงการอภิปรายถึงปัญหาทางการเขียนผ่านบล็อก กล่าวได้อีกอย่างหนึ่งว่า ปฏิสัมพันธ์ที่พบในกิจกรรมการตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้นผ่านบล็อกนั้นได้เกี่ยวข้องกับ ผู้เรียนเข้ากับ กระบวนการทางการเรียนรู้อย่างแท้จริง ข้อคิดเห็นของเพื่อนร่วมชั้นผ่านบล็อกที่พบบ่อยนั้นมี 4 ประเภทได้แก่ คำแนะนำ, การขยาดความ, การยืนยันรับรอง และ การประเมิน โดยที่นักศึกษาได้ให้ ความคิดเห็นในระดับองค์รวมมากกว่าการให้ความคิดเห็นเฉพาะที่ นอกจากนี้การแก้ไขงานในระดับคำ, ประโยค, วลี และอนุเจต พบมากในงานเขียนฉบับร่างที่ 2 และ 3 การแก้ไขระดับคำ อาทิ ระดับคำ หรือวลีนั้น ผู้เขียนสามารถแก้ไขได้ด้วยตนเองมากกว่าที่จะแก้ไขจากความช่วยเหลือของเพื่อนร่วมชั้น ขณะที่การแก้ไขงานในระดับที่สูงขึ้นไป เช่น ระดับ ประโยค หรือระดับอนุเจต นักศึกษาจะยึดความคิดเห็นจากเพื่อนเป็นส่วนใหญ่ ผลการวิจัยยังพบว่าประมาณ

39 % ของการแก้ไขงานเขียนเป็นผลมาจากความคิดเห็นของเพื่อนร่วมชั้น โดยอีก 61 % นักศึกษาจะแก้ไขงานจากการตัดสินใจของตนเองเป็นหลัก และเมื่อเปรียบเทียบจำนวนคำแนะนำจากเพื่อนที่นักศึกษานำมาใช้ในการแก้ไขงานเขียนกับจำนวนการแก้ไขงานทั้งหมดพบว่าการแก้ไขปรับปรุงงานเขียนมากกว่าจำนวนคำแนะนำจากเพื่อน ส่วนความคิดเห็นที่ได้จากเพื่อน แต่ไม่ถูกนำไปใช้ในการแก้ไขงานเขียนที่พบมากที่สุดอยู่ในระดับ ประโยค คำ และวลี ตามลำดับ ทางด้านคุณภาพทางการเขียน นักศึกษาสามารถเขียนเรียงความได้ยาวขึ้นและดีขึ้น นักศึกษามีความพึงพอใจกับคุณภาพทางการเขียนของตนเองหลังกิจกรรมการตอบสนองโดยเพื่อนร่วมชั้น นอกจากนี้ ข้อมูลการวิจัยแบบสามเส้าอันได้แก่ การใช้แบบสอบถาม, การสัมภาษณ์กึ่งโครงสร้าง และการเขียนบันทึกประจำวันแสดงให้เห็นว่านักศึกษามีความคิดเห็นในเชิงบวกต่อการใช้บล็อกเป็นสื่อกลางในการให้การตอบสนองงานเขียนระหว่างเพื่อนร่วมชั้น งานวิจัยนี้ถือว่าเป็นประโยชน์อย่างยิ่งต่อการจัดการเรียนการสอนการเขียนภาษาที่สอง

PHAM VU PHI HO : BLOG-BASED PEER RESPONSE FOR L2  
WRITING REVISION. THESIS ADVISOR : ASST. PROF.  
SIRILUCK USAHA, Ph.D., 377 PP.

#### BLOG/PEER RESPONSE/REVISION-ORIENTED COMMENT/REVISION

Electronic peer responses or e-peer responses have long been introduced to help L2 student writers improve their writing skills. However, few studies have been conducted to see how peer response works in a new medium – blog which is widely used by the Internet users. The present study aimed to investigate (1) the interactions of the students during the blog-based peer response activities, (2) the types and areas of comments generated via blog, (3) the ratios of students' incorporating blog-based comments in revision, (4) the students' writing quality, (5) and the students' attitudes on the use of blog-based peer response activities. Thirty-two 2<sup>nd</sup> year English major students taking a 15-week academic writing course at Nong Lam University in Ho Chi Minh City, Vietnam, were selected to participate in the present study. Data for quantitative analyses were collected from Drafts 1 – 3, peer comments on Drafts 1 - 2, subsequent revisions, and the post-training questionnaire. Data for qualitative analyses were obtained from in-depth interviews conducted during the blog-based peer response sessions, writing journals, and the semi-structured interviews after the blog-based peer response training.

The results of the study revealed five aspects. First of all, the students did interact with the writing texts on the blogs, interacted with the authors, or discussed about the writing problems. The interactions on the blog-based peer response

activities did engage the students in the learning process. Second, “suggestion/advice”, “clarification”, “confirmation”, and “evaluation” were found to be the most frequently used types of comments during the peer response sessions. In addition, the students provided more comments on the global than on local areas. Third, revisions at the ‘word,’ ‘sentence,’ ‘phrase,’ and ‘paragraph’ levels were most frequently found in Drafts 2 & 3. However, at the lower levels of the revision, such as ‘word’ or ‘phrase,’ the authors could revise by themselves rather than with the help from peers, while at the higher levels of the revision, such as ‘sentence’ or ‘paragraph,’ they depended more on the help from their peers. It was also revealed that approximately 39% of the revisions were triggered by peer comments and 61% were revised by the authors’ own decisions. Interestingly, the findings revealed that the total revisions made by the student writers were more than the total revision-oriented comments delivered by peers. That means more revisions were made than anticipated. As for levels of non-revision, that is, the comments were delivered by peers but were not resulted in revisions, it was found that the three least incorporated levels were at ‘sentence,’ ‘word,’ and ‘phrase’, respectively. Fourth, the students wrote better and longer essays, and they were satisfied with their writing quality after revisions. Finally, the triangulation method of a post-training questionnaire, semi-structured interviews, and writing journals revealed that the student writers expressed highly positive attitudes towards the use of blogs for peer response in L2 writing revision.

School of English

Student’s signature \_\_\_\_\_

Academic Year 2010

Advisor’s signature \_\_\_\_\_